

## ФРАНЦУЗСКИЙ ЯЗЫК

Основные моменты на французском (из инструкции)

ARRET PRUDENT — остановитесь и выключите двигатель, риск серьёзных повреждений

COUPER MOTEUR — остановитесь и выключите двигатель, риск серьёзных повреждений

REPAR. URGENTE — рекомендуется немедленная проверка автомобиля в сертифицированном сервисе

VOIR MANUEL — смотрите инструкцию по технической эксплуатации автомобиля

REPAR DEMANDEE — рекомендуется пройти техническое обслуживание в сертифицированном сервисе в кратчайшие сроки

REPAR. PROCH. REVISION — рекомендуется пройти техническое обслуживание в сертифицированном сервисе как можно скорее

ENTRETIEN RÉGULIER NÉCESSAIRE — данное сообщение означает что пришло время прохождения планового технического обслуживания. Дата обслуживания определяется исходя из пробега, времени прошедшего с предыдущего ТО и срока службы двигателя.

### A

■ AIDE AU STAT REPAR DEMANDE — необходим ремонт датчика парктроника

■ AIDE STATIONNEM ACTIVE — система помощи при парковке (парктроник) активна

■ AIRBAG SRS REPAR URGENTE — требуется ремонт подушки безопасности

■ AJOUTER TÉLÉPHONE — добавить телефон (при наличии штатной функции Bluetooth)

■ ANTI-PATINAGE ARRET TEMPORAIRE — функция антискольжения временно отключена в связи с высокой температурой тормозных дисков. Система включится обратно автоматически, как только температура дисков войдёт в норму

■ ANTI-PATINAGE REPAR DEMANDEE — функция антискольжения отключена из-за ошибок. Остановите автомобиль в безопасном месте и выключите двигатель. Если сообщение не исчезает после перезапуска двигателя, рекомендуется обратиться в сервисный центр Volvo

■ ANTI-PATINAGE TEMPORAIREM OFF DSTC — система динамической стабилизации DSTC временно отключена

■ ANTIPOLLUTION REPAR DEMANDEE — сажевый фильтр заполнен более чем на 80%, требуется очистка

■ AUCUNE CEINTURE BOUCLEE ARRIRE — не пристёгнуты ремни безопасности задних пассажиров

### B

■ BATTERIE DEPORT TENSION FAIBLE — напряжение аккумулятора слишком низкое

■ BLIS ANGLE MORT RÉPAR DEMANDEÉ — система мониторинга “слепых зон” BLIS (Blind Spot Information System), требуется сервисное обслуживание

■ BOITE VITESSE REPAIR DEMANDE — проблема с коробкой переключения передач

### C

■ CHAUFFSTAT ON — топливный обогреватель (Webasto) работает

■ CONSOMMATION ACTUELLE DE CARBURANT — текущий расход топлива. Рассчитывается раз в секунду, значение на дисплее обновляется раз в 2 секунды. При остановке дисплей показывает “—”

- CONSOMMATION MOYENNE DE CARBURANT — средний расход топлива с момента последнего сброса (кнопка RESET). Внимание: использование топливного нагревателя (Webasto) может исказить показания
- COUFFRE OUVERTE — открыта крышка багажника
- CRUISE-ON/OFF — круиз-контроль включён/выключен

## D

- DÉFAUT AMPOULE — перегорела одна из ламп внешних осветительных приборов
- DEFAUT AMPOULE FEUX POSITION — повреждение лампы габаритных огней
- DEMARRAGE BLOQUE ESSAYER ENCORE — ошибка иммобилайзера, попробуйте ещё раз
- DSTC CTL PATINAGE OFF — система курсовой устойчивости DSTC временно отключена
- DSTC CTL ON — система курсовой устойчивости DSTC включена

## E

- ENTRETIEN RÉGULIER NÉCESS (NÉCESSAIRE) — данное сообщение означает что пришло время прохождения планового технического обслуживания. Дата обслуживания определяется исходя из пробега, времени прошедшего с предыдущего ТО и срока службы двигателя.

## F

- FREIN ASSIST REPAR DEMANDEE — требуется техническое обслуживание системы Brake Assist (система помощи при экстренном торможении)

## G

- GESTION MOTEUR FIXER PROCH ENTR — ошибка системы управления двигателем
- GESTION MOTEUR REPAR DEMANDEE — требуется техническое обслуживание двигателя
- GESTION MOTEUR REPAR URGENTE — необходимо срочное техническое обслуживание двигателя

## H

- HAYON OUVERT — открыта задняя дверь

## K

- KM AUTONOMIE — остаток топлива в баке. Расчёт основывается на данных среднего потребления на протяжении 30 последних км. Когда топлива остаётся меньше, чем на 20 км, дисплей показывает “—”

## L

- LIQ FREIN BAS REPAR URGENTE — низкий уровень тормозной жидкости, срочно проверьте уровень

## M

- MARRAGE/DEMARRAGE DIRECT — прямая активация топливного нагревателя (Webasto)
- MOTEUR REPAIR DEMANDEE — система управления двигателем, требуется техническое обслуживание

## N

- NIV LIQ REFR BAS COUPER MOTEUR — низкий уровень охлаждающей жидкости, заглушите двигатель (критическая ошибка)
- NIVEAU HUILE BAS — ARRÊT PRUDENT — низкий уровень масла в двигателе, остановите автомобиль в безопасном месте и проверьте уровень
- NIVEAU HUILE BAS — COUPER MOTEUR — критично низкий уровень масла в двигателе, немедленно остановите автомобиль в безопасном месте и проверьте уровень
- NIVEAU HUILE BAS — VOIR MANUEL — низкий уровень масла в двигателе, остановите автомобиль в безопасном месте и проверьте уровень (см. руководство по эксплуатации)

## P

- PLUSIEURS AMPUL GRILLEES — одна из ламп перегорела, проверьте лампы освещения
- POLLUTION REPAR DEMANDEE — неисправность в системе управления двигателем (система контроля отработанных газов), ошибка катализатора
- PORTE AVANT OUVERTE D — правая дверь открыта
- PORTE AVANT OUVERTE G — левая дверь открыта

## R

- REMPLIR LIQUIDE LAVE GLACE — долейте омывающую жидкость

## S

- SRS-AIRBAG/REPAR. URGENTE — необходимо срочное техническое обслуживание системы SRS (подушки безопасности)
- STC CTL PATINAGE OFF — система антискольжения STC временно отключена
- STC CTL ON — система антискольжения STC включена
- SUIE PLEIN VOIR MANUEL — сажевый фильтр, смотрите инструкцию (руководство по эксплуатации автомобиля)
- SYST ANGLE MORT CAMERA D BLOQUEE — правая камера системы BLIS покрыта льдом или снегом, очистите линзу
- SYST ANGLE MORT CAMERA G BLOQUEE — левая камера системы BLIS покрыта льдом или снегом, очистите линзу
- SYST ANGLE MORT CAMERAS BLOQUEE — обе камеры системы BLIS покрыты льдом или снегом, очистите линзы
- SYST ANGLE MORT MORT ACTIVE/DESACTIVE — система мониторинга “слепых зон” включена/отключена

■ SYST ANGLE MORT FONCTION REDUITE — функционирование системы BLIS нарушено (это может быть вызвано туманом или засветкой камеры, система вернётся в рабочий режим как только внешние условия станут нормальными)

■ SYST ANGLE MORT REPAR. DEMANDEE — система мониторинга “слепых зон” BLIS (Blind Spot Information System), требуется сервисное обслуживание

T

■ TIMER CHAUFSTAT 1 (2) — 1 или 2 таймер топливного нагревателя (Webasto)

V

■ VÉRIFIER FEUX STOP — проверьте работу стоп-сигнала

■ VITESSE EN MILES PER HOUR — средняя скорость в милях/час (для некоторых стран)

■ VITESSE MOYENNE — средняя скорость. При отключении питания компьютер сохраняет среднюю скорость и затем использует это значение в дальнейших расчётах при продолжении движения

■ VOUS AVEZ 0 MESSAGE(S) — у вас 0 сообщений